

## SPRÁVA

**o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra  
pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2005 spolu  
s odpoveďami monitorovacieho centra**

(2006/C 312/15)

## OBSAH

	<i>Odsek</i>	<i>Strana</i>
ÚVOD .....	1 – 2	87
VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI .....	3 – 6	87
PRIPOMIENKY .....	7 – 13	87
Tabuľky 1 až 4 .....		89
<b>Odpovede monitorovacieho centra</b> .....		92

## ÚVOD

1. Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (ďalej len „monitorovacie centrum“) bolo zriadené na základe nariadenia Rady (EHS) č. 302/93 z 8. februára 1993 <sup>(1)</sup>. Hlavným poslaním monitorovacieho centra je zbierať informácie o drogách a drogovej závislosti s cieľom pripravovať a šíriť objektívne a spoľahlivé údaje, ktoré sú porovnateľné na európskej úrovni. Informácie sú podkladom pre analýzu dopytu po drogách a prostriedkov, ako tento dopyt a javy súvisiace s obchodom s drogami vo všeobecnosti znížiť.

2. V *tabulke 1* sú zhrnuté právomoci a činnosti monitorovacieho centra. V *tabulkách 2, 3 a 4* sú uvedené hlavné údaje z účtovnej závierky za rozpočtový rok 2005 zostavenej monitorovacím centrom.

## VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Toto vyhlásenie je určené Európskemu parlamentu a Rade podľa článku 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(2)</sup>. Toto vyhlásenie bolo sformulované po overení účtovnej závierky monitorovacieho centra na základe článku 248 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

4. Účtovnú závierku monitorovacieho centra zostavenú k 31. decembru 2005 <sup>(3)</sup> vyhotovil riaditeľ podľa článku 11 nariadenia (EHS) č. 302/93 a zaslal ju Dvoru audítorov, ktorý je povinný vyjadriť sa k spoľahlivosti účtovnej závierky a k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

5. Dvor audítorov vykonal audit v súlade so svojimi zásadami a štandardmi, ktoré vychádzajú zo všeobecne prijatých medzinárodných audítorských štandardov a sú upravené na podmienky Spoločenstva. Audit bol naplánovaný a vykonaný s cieľom získať primeranú istotu o spoľahlivosti účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Audit poskytol Dvoru audítorov objektívny základ pre vyjadrenie nasledujúceho vyhlásenia.

(1) Ú. v. ES L 36, 12.2.1993, s. 1. Toto nariadenie bolo zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3294/94 z 22. decembra 1994 (Ú. v. ES L 341, 30.12.1994, s. 7) a nariadením (ES) č. 1651/2003 z 18. júna 2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 30).

(2) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

(3) Táto účtovná závierka bola zostavená 15. júna 2006 a prijatá Dvorom audítorov 13. júla 2006.

### Spôľahlivosť účtovnej závierky

Účtovná závierka monitorovacieho centra zostavená k 31. decembru 2005 je vo všetkých významných hľadiskách spoľahlivá.

### Zákonnosť a správnosť príslušných transakcií

Príslušné transakcie v ročnej účtovnej závierke centra sú ako celok zákonné a správne.

Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na vyhlásenie Dvora audítorov.

## PRIPOMIENKY

7. Miera čerpania viazaných rozpočtových prostriedkov je vyššia ako 90 %, pričom výdavkové rozpočtové prostriedky majú len 85 % mieru čerpania. Miera prenesených prostriedkov pri správnych výdavkoch je vysoká a predstavuje takmer 40 %. Táto situácia vznikla v dôsledku koncentrácie nákupov na konci roka, s čím súvisia riziká ovplyvňujúce kvalitu postupov uplatňovaných pri nákupoch. Monitorovacie centrum by malo lepšie uskutočňovať svoju politiku obstarávania, aby sa vyšlo prenosom rozpočtových prostriedkov, ktoré zaťažujú riadenie.

8. Monitorovacie centrum zostavilo pre potreby riadenia rozpočet podľa činností. V snahe lepšie monitorovať výkonnosť a hodnotiť efektívnosť je potrebné túto iniciatívu ešte viac prehĺbiť zavedením analytického účtovníctva, pomocou ktorého bude možné určiť hodnotu výdavkov na rôzne činnosti monitorovacieho centra.

9. Dvor audítorov si už v predchádzajúcej správe všimol, že podpisové právo na bankové účty mal len účtovník a monitorovacie centrum sa zaviazalo zaviesť systém spolupodpisovania. Vo februári 2006 tento systém ešte stále nebol zavedený.

10. Inventarizačné systémy dlhodobého majetku nie sú začlenené do hlavného účtovníctva. Bez spoľahlivého systému označovania nie je možné zabezpečiť vysledovateľnosť majetku zapísaného v inventári.

11. Postupy prijímania zamestnancov majú určité nedostatky. Zloženie výberovej komisie v prípade jedného výberového konania nebolo v súlade s princípom uplatňovania rovnakých kritérií stanoveným v služobnom poriadku <sup>(4)</sup>. V inom prípade bol napokon vybraný uchádzač, ktorý vo výberovom konaní nedosiahol najlepšie hodnotenie.

(4) Článok 12 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov.

12. Jeden zamestnanec bol na konci roka 2004 vyslaný na dlhodobú služobnú cestu (dva roky) do Bruselu. Účel tejto služobnej cesty, na ktorú náklady (mzdy a príspevky) predstavovali na konci roka 2005 približne 70 000 EUR, nebolo možné určiť a pracovné zaťaženie tohto zamestnanca bolo stále nízke. Po prerušení služobnej cesty bol zamestnanec pridelený späť do Komisie, pričom naďalej poberal od monitorovacieho centra plat.

13. Pri kontrole postupov zadávacieho konania a uzatvárania zmlúv sa zistili rôzne odchýlky. V dvoch prípadoch nebola dodržaná minimálna lehota na prijatie ponúk, ktorá začína plynúť dátumom uverejnenia výzvy na predloženie ponuky. V prípade zadávania dodatočnej zákazky cena prác výrazne prekročila limity stanovené v príslušných predpisoch. V dvoch preskúmaných prípadoch nebolo prijaté formálne rozhodnutie o menovaní členov komisie zodpovednej za otváranie súťažných návrhov a výberovej komisie. V poslednom prípade bola zákazka zjavne podhodnotená, čím došlo k porušeniu princípu rovnakého zaobchádzania s uchádzačmi.

Túto správu prijal Dvor audítorov v Luxemburgu na svojom zasadnutí 28. septembra 2006.

*Za Dvor audítorov*  
Hubert WEBER  
*predseda*

Tabuľka 1

## Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (Lisabon)

Oblasti kompetencií Spoločenstva vyplývajúce zo Zmluvy o ES	Kompetencie monitorovacieho centra stanovené v nariadení Rady (EHS) č. 302/93	Správa	Zdroje, ktoré malo k dispozícii monitorovacie centrum v roku 2005 (2004)	Produkty a poskytnuté služby v roku 2005	
<p>Spoločenstvo dopĺňa činnosť členských štátov pri obmedzení škôd na zdraví spojených s drogami, vrátane informačnej a preventívnej činnosti.</p> <p>(článok 152 ods. 1 Zmluvy o ES)</p>	<p><b>Ciele:</b></p> <p>Poskytnúť Únii a jej členským štátom spoľahlivé informácie na úrovni EÚ týkajúce sa drog a drogovej závislosti a ich následkov.</p> <p>Monitorovacie centrum musí prednostne analyzovať:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>dopyt a znižovanie dopytu po drogách</li> <li>národné stratégie a politiky a stratégie a politiky Spoločenstva</li> <li>medzinárodnú spoluprácu a geopolitiku ponuky</li> <li>kontrolu obchodu s narkotickými drogami, psychotropnými látkami a prekurzormi</li> <li>vplyv drogového fenoménu na producentské, spotrebiteľské a tranzitné krajiny vrátane prania špinavých peňazí</li> </ol>	<p><b>Úlohy:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zbierať a analyzovať údaje</li> <li>uskutočňovať prieskumy a prípravné akcie</li> <li>zabezpečiť vyššiu spoľahlivosť údajov na úrovni EÚ</li> <li>široť spoľahlivé informácie</li> <li>zlepšovať koordináciu medzi národnými opatreniami a opatreniami Spoločenstva</li> <li>podporovať zahrnutie údajov súvisiacich s drogami do medzinárodných programov</li> </ul>	<p><b>1. Správna rada</b></p> <p>Pozostáva z jedného zástupcu z každého členského štátu, dvoch zástupcov Komisie a dvoch kvalifikovaných vedeckých pracovníkov vymenovaných Európskym parlamentom.</p> <p>Prijíma plán práce a všeobecnú výročnú správu a prijíma rozpočet.</p> <p><b>2. Riaditeľ</b></p> <p>Vymenovaný správnu radou na návrh Komisie</p> <p><b>3. Vedecký výbor</b></p> <p>Vydáva stanoviská. Pozostáva z jedného zástupcu z každého členského štátu. Správna rada môže vymenovať najviac ďalších šesť členov so zreteľom na ich špecifické kvalifikácie.</p> <p><b>4. Vonkajšia kontrola</b></p> <p>Dvor audítorov</p> <p><b>5. Absolutórium</b></p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady</p>	<p><b>Konečný rozpočet:</b></p> <p>12,8 mil. EUR (12,2 mil. EUR), z toho dotácia Spoločenstva: 96 % (96 %)</p> <p><b>Stav zamestnancov k 31. decembru 2005:</b></p> <p>Počet pracovných miest v pláne pracovných miest: 77 (77)</p> <p>Z toho obsadených pracovných miest: 58 (61)</p> <p>+ 25 (22) ostatných zamestnancov (zmluvy s pomocnými zamestnancami a dočasnými zamestnancami)</p> <p>Zamestnanci spolu: 83 (83)</p> <p>Z toho pridelených k týmto úlohám:</p> <p>prevádzkové úlohy: 50,5 (54,5)</p> <p>administratívna a IT podpora: 25 (20)</p> <p>zmiešané úlohy: 7,5 (8,5)</p>	<p><b>Sieť</b></p> <p>Na účely zberu a výmeny informácií monitorovacie centrum prevádzkuje počítačovú sieť „Európska informačná sieť o drogách a drogové závislosti“ (REITOX). Táto sieť spája národné siete informácií o drogách a špecializované strediská v členských štátoch a informačné systémy medzinárodných organizácií spolupracujúcich s monitorovacím centrom.</p> <p><b>Publikácie:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>výročná správa o situácii drogovéj problematiky v Európe (22 jazykových verzí, publikácia a interaktívna internetová stránka)</li> <li>výročná správa k vybraným otázkam (v angličtine, publikácia a interaktívna internetová stránka)</li> <li>štatistický bulletin a interaktívna internetová stránka s viac než 200 tabuľkami, 100 grafmi a súborami PDF</li> <li>všeobecná správa o činnosti (výročná, v angličtine)</li> <li>informačný bulletin <i>Drugnet Europe</i> (štyri vydania, z toho dve vydania v piatich jazykoch a dve v angličtine, 12 produktov)</li> <li>technické a vedecké štúdie a články (28)</li> </ul> <p><b>Ďalšie internetové stránky:</b></p> <p>Tvorba/aktualizácia/rozvoj obsahu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Country situation summaries</li> <li>Country data profiles</li> <li>Drug treatment overviews</li> <li>European legal database on drugs</li> <li>Evaluation instruments bank</li> <li>Exchange on drug demand reduction action</li> </ul> <p><b>Propagačné brožúry</b> (3 produkty)</p> <p><b>Mediálne produkty</b> (110 rôznych produktov)</p> <p><b>Účasť na medzinárodných konferenciách/zasadnutiach</b> (75)</p> <p><b>Organizovanie odborných a vedeckých stretnutí</b> (24)</p>

Zdroj: Údaje poskytnuté monitorovacím centrom.

## EURÓPSKE MONITOROVACIE CENTRUM PRE DROGY A DROGOVÚ ZÁVISLOSŤ

Tabuľka 2

## Plnenie rozpočtu v roku 2005

(v tis. EUR)

Príjmy			Výdavky													
Zdroj príjmov	Príjmy zapísané v konečnom rozpočte na rozpočtový rok	Uskutočené príjmy	Rozdelenie výdavkov	Finančné prostriedky v konečnom rozpočte					Prenesené rozpočtové prostriedky z predchádzajúceho rozpočtového roka			Disponibilné rozpočtové prostriedky (rozpočtové prostriedky na rozpočtový rok a predchádzajúci rozpočtový rok)				
				Zapísané	Viazané	Uhrazené	Prenesené	Zrušené	Disponibilné	Uhrazené	Zrušené	Disponibilné	Viazané	Uhrazené	Prenesené	Zrušené
Dotácie Spoločenstva	12 000	12 000	Hlava I Zamestnanci (NRP)	6 194	5 932	5 762	154	279	122	101	21	6 316	6 054	5 863	154	300
Vlastné príjmy	516	516	Hlava II Správne výdavky (NRP)	1 791	1 720	1 070	650	71	356	332	24	2 147	2 076	1 402	650	95
Iné príjmy		8	Hlava III Prevádzkové výdavky (DRP)													
			— ViRP	4 531	4 298			233				4 531	4 298			233
			— VRP	4 531		4 085		446	1 260	66	1 194	5 791		4 151		1 640
Príjmy pridelené z Phare	300	190	Príjmy pridelené z Phare	300	49	16	284					300	49	16	284	
			<b>Spolu ViRP</b>	<b>12 816</b>	<b>11 999</b>		<b>1 088</b>	<b>583</b>	<b>478</b>		<b>45</b>	<b>13 294</b>	<b>12 477</b>		<b>1 088</b>	<b>628</b>
<b>Spolu</b>	<b>12 816</b>	<b>12 714</b>	<b>Spolu VRP</b>	<b>12 816</b>		<b>10 933</b>	<b>1 088</b>	<b>796</b>	<b>1 738</b>	<b>499</b>	<b>1 239</b>	<b>14 554</b>		<b>11 432</b>	<b>1 088</b>	<b>2 035</b>

NRP: nediferencované rozpočtové prostriedky (viazané rozpočtové prostriedky sa rovnajú výdavkovým rozpočtovým prostriedkom).

DRP: diferencované rozpočtové prostriedky (viazané rozpočtové prostriedky sa môžu líšiť od výdavkových rozpočtových prostriedkov).

ViRP: viazané rozpočtové prostriedky v systéme diferencovaných rozpočtových prostriedkov.

VRP: výdavkové rozpočtové prostriedky v systéme diferencovaných rozpočtových prostriedkov.

## EURÓPSKE MONITOROVACIE CENTRUM PRE DROGY A DROGOVÚ ZÁVISLOSŤ

Tabuľka 3

Účet príjmov a výdavkov za účtovné obdobie 2005 <sup>(1)</sup>

		(v tis. EUR)
		2005
<b>Prevádzkové príjmy</b>		
Dotácie Spoločenstva		10 592
Iné dotácie/príjmy		312
	<b>Spolu (a)</b>	<b>10 904</b>
<b>Prevádzkové výdavky</b>		
Zamestnanci		5 843
Správne výdavky		2 269
Prevádzkové činnosti		4 181
	<b>Spolu (b)</b>	<b>12 293</b>
	<b>Prevádzkový výsledok (c = a – b)</b>	<b>– 1 389</b>
Iné výnosy (d)		0
Iné náklady (e)		35
	<b>Hospodársky výsledok (f = c + d – e)</b>	<b>– 1 424</b>

<sup>(1)</sup> Číselné údaje za rozpočtový rok 2004 nie sú uvedené, pretože ich nemožno porovnať s údajmi za rok 2005 v dôsledku zmeny uplatnených účtovných metód.

Tabuľka 4

Súvaha k 31. decembru 2005 a 31. decembru 2004 <sup>(1)</sup>

			(v tis. EUR)	
			2005	2004
<b>Aktíva</b>				
Dlhodobý majetok			2 989	3 058
Zásoby				
Krátkodobé a dlhodobé pohľadávky			224	619
Finančné účty			3 005	3 644
		<b>Spolu</b>	<b>6 218</b>	<b>7 321</b>
<b>Pasíva</b>				
Kumulatívne výsledky z predchádzajúcich účtovných období			4 296	4 296
Hospodársky výsledok za účtovné obdobie			– 1 424	0
Dlhodobé záväzky				
Krátkodobé záväzky			3 346	3 025
		<b>Spolu</b>	<b>6 218</b>	<b>7 321</b>

<sup>(1)</sup> Číselné údaje za rozpočtový rok 2004 boli prepracované, aby bolo možné porovnať ich s údajmi za rozpočtový rok 2005.

Zdroj: Údaje poskytnuté monitorovacím centrom. V týchto tabuľkách sú zhrnuté údaje, ktoré monitorovacie centrum uviedlo vo svojej ročnej účtovnej závierke.

## ODPOVEDE CENTRA

7. Centrum berie na vedomie pripomienku Dvora audítorov a uskutočnilo opatrenia na zlepšenie plánovania výziev na predkladanie ponúk s cieľom ich lepšieho rozloženia v priebehu roka. Centrum bude vyvíjať úsilie, ktoré mu v roku 2005 umožnilo zvýšiť mieru využitia výdavkových rozpočtových prostriedkov v porovnaní s rokom 2004 (zo 77 % na 85 %), hlavne pokiaľ ide o prevádzkové výdavky (hlava II).

8. Centrum berie na vedomie pripomienku Dvora audítorov a bude pokračovať vo vývoji mechanizmu riadenia podľa čiastkových činností zavedeného od roku 2001. Tento mechanizmus umožňuje vypočítať cenu projektov a programov centra, aj keď nejde o analytické účtovníctvo v užšom zmysle.

9. Systém spolupodpisovania v správe svojich bankových účtov centrum zaviedlo 22. marca 2006.

10. Od roku 2006 je v centre zriadené automatické prepojenie medzi hlavným a rozpočtovým účtovníctvom. Zosúladenie účtovníctva a inventára sa predpokladá v mesiaci január po ukončení predmetného rozpočtového roka. Okrem toho centrum v júli 2006 ukončilo fyzické overovanie inventárneho majetku, ktorého výsledky boli vpísané do špeciálneho informačného systému.

11. V očakávaní konečnej dohody s Komisiou o pravidlách uplatňovania služobného poriadku centrum vo všetkých svojich výberových konaniach pokračuje v uplatňovaní zásad, ktorými sa upravujú postupy Spoločenstva pri výbere zamestnancov. So zreteľom na nízky počet pracovných miest centrum dbá vždy na to, aby sa jeden zástupca výboru zamestnancov zúčastňoval na výberových komisiách ako plnohodnotný člen. Centrum bude v budúcnosti dbať na to, aby podalo explicitné odôvodnenie výberu prijatého uchádzača v prípade, že sa výber odchýli od zaradenia uchádzača v rebríčku zostavenom výberovou komisiou.

12. Centrum ukončilo služobnú cestu k 31. máju 2005. Koncom roka 2005 centrum v súlade s článkom 38 služobného poriadku rozhodlo o dočasnom vyslaní dotyčného zamestnanca do Komisie na dobu deviatich mesiacov bez možnosti predĺženia. Po dohode s Komisiou bol plat tomuto zamestnancovi vyplácaný centrom.

13. Centrum berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov a podniklo nasledujúce opatrenia hlavne na:

- zlepšenie plánovania výziev na predkladanie ponúk, najmä s cieľom znížiť počet urgentných výziev na minimum,
- zaistenie štruktúrovanejšieho využitia rámcových zmlúv,
- formalizovanie menovania členov komisie zodpovednej za otváranie súťažných návrhov a výberovej komisie,
- posilnenie podpornej kapacity schvalujúcim úradníkom a vedúcim pracovníkom pri zadávaní zákaziek a udeľovaní grantov.

Centrum sa domnieva, že dodatočná zákazka, na ktorú Dvor audítorov upozorňuje, sa v skutočnosti týkala opakovane poskytovaných služieb, ktoré môžu byť v súlade s predpismi predmetom dodatočnej zákazky bez obmedzení cien platných pre dodatočné zákazky. Uvedené opatrenia by mali tento typ zákazky znížiť, ak nie eliminovať.